

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXXI — Número 9291

SUSCRIPCION  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, SABADO 11 DE ENERO DE 1936

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE FERMIN GALAN, 21

ACTUALIDADES

## DON RAMON DEL VALLE-INCLAN

(De «La Vanguardia».)

Don Ramón del Valle-Inclán, un príncipe de las letras castellanas, se ha desprendido para siempre de la vida temporal y ya sólo existirá en la literatura. En realidad, en la literatura era donde moraba el escritor y el hombre, y lo que ha sucedido, al presentarse la muerte, es que el primero se ha tragado lo que quedaba del segundo.

Quedaba muy poquito. Desde hace mucho tiempo, Valle-Inclán no era más que la llama de su espíritu — ¡y qué llama! — ardiendo entre los leños de sus huesos. Mínimo físicamente, los caricaturistas se habían acostumbrado a prescindir de su envoltura carnal y le dibujaban resumido en una melena, unos anteojos de concha y una barba abacial. Era eso al fin y al cabo: ornato de una faz perdida en lo accesorio. Una melena, unas gafas y una barba única. Pegado a eso, a lo sumo, el vestido de un hombre. Cuando la silueta de Valle-Inclán iba embozada en su capa española, parecía escapada de uno de los libros del propio don Ramón, y adquiría de este modo una importancia imprevista; sin la capa, el hombre físico disminuía considerablemente y la ropa que llevaba puesta quedaba como colgando de una percha, debajo de la melena, los anteojos y la barba.

Ese mínimo material del gran escritor que las letras castellanas acababan de perder, lo ha descrito como nadie su contempliero don Manuel Azaña en las siguientes líneas:

«Una noche hallé vacío su puesto en la tertulia; pero las ramas curvas de sus gafas se apoyaban en el cristal de la mesa, como las antenas de un bicho. Don Ramón no andaría lejos. Un poco de ropa, apenas de bulto, tendida en un sofá, simulaba la silueta de un hombre. Si, era Valle-Inclán; su cabeza de león reposaba sobre el brazo del sofá, en un cabo de aquella ropa.»

Yo no recuerdo a Valle-Inclán tendido en un sofá, pero sí sentado en él. Y no se crea que, erguido, ganaba en volumen. La ausencia de uno de sus brazos, dejando la manga flácida y vacía, aumentaba la importancia de las prendas de vestir a costa de la criatura que las llevaba puestas.

Debía ser así tratándose del primer literato español de nuestro tiempo. No digo «del primer escritor» para no apartar de la cumbre a Ortega y Gasset. Pero, como literato, habitante de otro mundo que sólo él conocía, era don Ramón quien iba delante, marino de una barca de oro cuyas velas mantuvo siempre hinchadas la fantasía. ¡Y cómo saltaba el bajel de don Ramón sobre el lomo de las olas, en el mar agitado de Madrid! Siempre a punto de naufragar, por puro placer estático de jugar con el peligro y hacer siempre lo contrario de lo que hace todo el mundo.

Un literato cien por cien ha de ser fatalmente un hombre absurdo. Las normas de vida generalmente aceptadas le parecerán estrechas. Don Ramón las rechazaba altanero. ¡A ver si le iban a confundir con los demás! — ¿Cómo sucedió eso del brazo? — le preguntan en una ocasión.

Perdió el brazo en un lance vulgar de su juventud; pero él lo contaba a su modo.

— Verán ustedes — decía —; vivía entonces en Méjico y me sentí empujado, no sé cómo, a capitanear una partida revolucionaria. En uno de los feroces combates que tuvimos que sostener, luchando en una desproporción de uno por diez, me dieron en el brazo un machetazo tan terrible que el filo del arma enemiga no se detuvo ni en el hueso. Me quedó el brazo colgando como un pingajo, todavía sujeto al hombro por un poco de piel. Y como me estorbaba para seguir peleando, me agaché, pisé la mano ya muerta con mi bota y tiré hacia arriba. Entonces se desprendió el brazo por completo.

Es la protesta de un espíritu heroico por la endeblez del cuerpo que le sirve de envoltura. No lo tome nadie a fanfarronada.

Un día iba caminando Valle-Inclán, con unos amigos, por la carretera de Carabanchel. Era al despuntar el alba y se dirigían todos a presenciar un espectáculo lúgubre, la ejecución de un condenado a muerte. De pronto vieron venir en dirección contraria, llenando todo el ancho de la carretera, un tropel de bueyes, que eran conducidos al matadero. Todos los amigos del escritor se echaron a la cuneta, para no encontrarse con el ganado. Valle-Inclán no podía hacer lo mismo sin dejar de ser Valle-Inclán. Se plantó en medio de la carretera y esperó, sin hacer caso a las voces que le daban sus amigos y los vaqueros. Pasaron las reses por ambos lados de don Ramón sin moderar su trote. Podían haber pisoteado al pelele que salió en busca del peligro por puro capricho. Pero la providencia protege a los audaces: aparte algún ligero deterioro en la indumentaria, que quedó con adherencias evocadoras del establo, don Ramón del Valle-Inclán salió indemne del lance.

Un hombre excepcional ha de seguir por fuerza un camino solitario: su acuerdo con la mayoría es imposible. Se estrenaba una obra en un teatro de Madrid y don Ramón ocupaba una butaca de las primeras filas. La obra era mala, pero el público no parecía disgustado y había llamado ya a los autores al terminar el primer acto. Se estaba a media representación del segundo, cuando el poeta de las «Sonatas», de pie y mientras se ponía el sombrero, gritó con todas sus fuerzas: «¡Esto es intolerable!» El público, tomando aquello por un desplante, armó un escándalo tremendo y Valle-Inclán fué detenido. Ya en la Comisaría, después de haber declarado y cuando el comisario empezaba un fastidioso discurso de reconvención, suplicó nuestro hombre, adoptando una actitud resignada y patética: «¡Denme tormento!»

Valle-Inclán, cuando se sentía señor — y era con mucha frecuencia — trataba a los inferiores como villanos.

Un día, en una posada de Olías del Rey, en tierras de Toledo, por creer que el posadero se había excedido en palabras, le amenazó con darle de palos.

— ¿Y cómo va a ser eso? — preguntó el posadero, amoscado.

— ¡Así! — contesta Valle-Inclán, descargando una lluvia de estacazos sobre las costillas del pobre hombre, que después resultó ser el alcalde del pueblo.

Vivía la vida de los personajes de sus novelas, la vida que veía en lontananza, a través de la ilusión artística. Nuevo Barbye d'Aureville, nacido con retraso, encajaba mal con su época, de la que sólo se acordaba para morder a sus contemporáneos. Lengua maldiciente, altivez de cumbre, humor inabordable, don Ramón, si no podía repartir latigazos, se refugiaba en sus sueños, evocaciones del pasado, que transmutaba a la manera como el pueblo saca de la historia la leyenda, no tan veraz, pero más hermosa.

El tema de la guerra carlista, como el de la Galicia feudal, con su famoso marqués de Bradomin y sus fieros Montenegros, no era nada más que un juego para su imaginación, enamorada de lo heroico. Le gustaba la guerra; pero no la de nuestro tiempo, sino la romántica, porque es propicia a las aventuras y porque ofrece al individuo ocasión de sobresalir sobre la mesnada. Los héroes anónimos no le interesaron jamás, y por eso los suyos, trasunto fantasmal de una realidad pasada, nos llegan hinchados de fantasía.

Lo extraño es que un hombre como Valle-Inclán, el más fantástico de nuestros escritores, pusiera lo mejor de su talento desbordante en una cosa tan delicada y quebradiza como es el estilo. Autor más de antología es difícil encontrarlo. Su castellano no se parece al de nadie. Ningún otro está más lleno de arbitrariedades, pero tampoco ninguno le supera en bellezas. Es la inspiración revolucionaria de un tradicionalista que transforma hasta la palabra, dondequiera la tome. Baña la de Castilla en las aguas del Miño y encuentra en ella un acento nuevo; coque el modismo criollo de las Pampas y hace con él el galimatías delicioso de «Tirano Banderas».

Las letras españolas acabaron de perder al más hábil de sus bruños.

JOSE ESCOFET

TIPOGRAFIA MAHONESA  
GRAN SURTIDO EN PLUMAS  
◆ SIILOGRAFICAS DE LAS  
ACREDITADAS MARCAS  
WATERMAN'S, BENGALA,  
PELIKAN, RAP-PEN Y CON  
WAY STEWART, ECL., ETC.

# LAMPARA PHILIPS

ES LA MEJOR  
PIDASE EN TODAS PARTES

Distribuidor: **Guillermo J. Orfila**  
Plaza Pablo Iglesias, 13 y 14. - Mahón

## PABLO MIR LLAMBIAS

MÉDICO CIRUJANO  
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA  
GARGANTA, NARIZ Y OIDOS  
EX ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARIS  
Consulta de 11 a 1 Anunciavay, 18  
MAHON

UNA PRUEBA DIFICIL

## DESALIENTO Y LIGEREZA DE GIL ROBLES

(De «El Mercantil Valenciano».)

Está sufriendo el señor Gil Robles una prueba difícil, que pocos saben afrontar y que sirve de piedra de toque para conocer los caracteres: la del contraste entre la fortuna y la desgracia. Por lo visto el adalid ceditista creía en la eternidad del Poder y que no le llegaría la hora de abandonarlo, como es usual en un régimen democrático. Esto viene a reforzar los celos de muchos, que veían con inquietud la permanencia en el Gobierno de un partido como el ceditista que jamás dió pruebas inequívocas de su republicanismo, sino, por el contrario, que ha rehuído cuidadosamente toda definición concreta sobre tan importante extremo. Además, según la doctrina expuesta por el señor Gil Robles en ocasiones, se desprende que los ceditistas no sienten la idea republicana ni comparten los postulados intrínsecos a ella. El señor Gil Robles lo ha corroborado con su actitud airada al dejar el Poder.

Después ha dicho que va a ver si sirve para agitador. Y lo dice un hombre de derechas, que pretende dar la batalla a la contrarrevolución; un ex ministro que aspira a la Presidencia del Consejo de una República democrática: un hombre de orden; un defensor de la propiedad y la religión católica. Con razón Cambó, más sagaz, se ha fingido asombrado ante ese lenguaje y esos traspiés del jefe de la Ceda.

En este punto ha pecado también de indiscreto. No ha sabido guardar

la reserva natural respecto a quienes han sido sus colaboradores en el bloque, al llamar separatista o poco menos al señor Cambó. De pasada, se echaba tierra a los ojos el señor Gil Robles, pues confesaba implícitamente que había aceptado el apoyo, en el Gobierno, de quienes molestaba, una vez dimitido, de enemigos de la patria.

Ha cogido una rabieta; se ha producido como un despechado que pierde la compostura, y al descomponerse se descubre. Ha quedado al descubierto. Y cada día lo demuestran más. En Valladolid ha dicho que impondrá otra Constitución, otra sociedad y otro Estado. No le faltó más que decir otro régimen. Sus palabras, sin embargo, equivalen a más.

No se acredita de gran político Gil Robles, sino de precipitado joven con suerte. con todas esas cosas, que pecan de ligereza y demuestran poca cautela. De inexperto. Otra vez ha incurrido en el confusiónismo monárquico. Y, lo que es más grave, a pretexto de combatir la revolución fomenta la guerra civil, excita a los revolucionarios, lleva a las fuerzas que acaudilla a situaciones insostenibles, quizá irremediables. Su política es catastrófica, contraproducente. No es precisamente el equivocarse en los fines lo que acredita a un político, y menos en los momentos históricos que vive España, y a los que pretende servir, obstinada y equivocadamente, el jefe ceditista.

Para ser fiel a España y la República, desde la responsabilidad del señor Gil Robles. hay que tener en estos momentos otra serenidad, más compostura. El Tema se presta a muchas resonancias, porque tiene aspectos en abundancia, y el señor Gil Robles es el encargado de seguir demostrándolo.

JUAN GUIXE.

## Junta Municipal del Censo Electoral de Mahón

DON JOAQUIN TODO MARI,  
Secretario de dicha Junta,

Certifico: Que habiendo aumentado una sección electoral en el distrito 1.º, de esta ciudad, los colegios electorales que comprende el mismo son los siguientes:

- Sección 1.ª Plaza de la República núm. 12.
- » 2.ª Calle San Bartolomé núm. 3.
- » 3.ª Casa Misericordia, Plaza Juan J. Rodríguez núm. 9.
- » 4.ª Prieto y Caules número 134.
- » 5.ª Cardona y Orfila número 29.

Lo que se hace público para conocimiento de los electores de dichas secciones.

Mahón 10 de Enero de 1936. — El Secretario, Joaquín Todo Mari. — V.º B.º El Presidente Florián Ruiz.

Don Joaquín Todo Mari, Secretario de dicha Junta, en cumplimiento de acuerdo de la misma y como consecuencia de la alteración de calles habida en las listas electorales de este término, por haber sido aumentado el Distrito 1.º en una sección más de las que se componía, y como consecuencia también de vacantes habidas por fallecimiento, ausencias y cambios de Distritos y de secciones, de Presidentes y suplentes de mesas electorales, nombrados en sesión de 9 de diciembre de 1934, para el bienio 1935 y 1936, dicha Junta en sesión de fecha de hoy ha acordado proceder a la rectificación de dichos cargos nombrando para presidir las mesas electorales, en las elecciones que puedan ocurrir en el corriente año 1936, a los electores de las respectivas secciones que se expresan a continuación:

**DISTRITO 1.º**

Sección 1.ª  
Presidente.—Mercadal Montanari Francisco.  
Suplente.—Cardona Pons Manuel.

Sección 2.ª  
Presidente.—Mercadal Juanico Pedro.  
Suplente.—Gorriás Ferrer Leonardo.

Sección 3.ª  
Presidente.—Rotger Cloquella Lorenzo.  
Suplente.—Estrada del Pilar Domingo.

Sección 4.ª  
Presidente.—Mercadal Sans Juan.  
Suplente.—Bagur Aloy Juan.

Sección 5.ª  
Presidente.—Mascaró Bagur Pedro.  
Suplente.—Escudero Olives Bartolomé.

**DISTRITO 2.º**

Sección 1.ª  
Presidente.—Moll Mir Juan.  
Suplente.—Llambias Humbert Juan.

Sección 2.ª  
Presidente.—Miquel Preto Lorenzo.  
Suplente.—Borrás Mercadal Antonio.

Sección 3.ª  
Presidente.—Marino Garzón Matías.  
Suplente.—Gomila Manent Juan.

Sección 4.ª  
Presidente.—Maria Pascual Pablo.  
Suplente.—Llobera Caules Antonio.

Sección 5.ª  
Presidente.—Mesquida Verger Miguel.  
Suplente.—Camps Valera Juan.

**DISTRITO 3.º**  
Sección 1.ª  
Presidente.—Pérez Melenchón Smaragdo.  
Suplente.—García Frag Joaquín.  
Sección 2.ª  
Presidente.—Méndez Cursach Smaragdo.  
Suplente.—Iglesias García Francisco.  
Sección 3.ª  
Presidente.—Sintes Vidal Francisco.  
Suplente.—Llopis García Antonio.  
Sección 4.ª  
Presidente.—Meliá Andreu Antonio.  
Suplente.—Lerma García Aurelio.  
Sección 5.ª  
Presidente.—Morro Carreras Rafael.  
Suplente.—Llabrés Pons Guillermo.

**DISTRITO 4.º**

Sección 1.ª  
Presidente.—Morlá Pons Antonio.  
Suplente.—Gomila Palliser Cristóbal.

Sección 2.ª  
Presidente.—Martínez Ferrer José.  
Suplente.—Ibáñez Valiente José.

Sección 3.ª  
Presidente.—Taltavull Olives Juan B.  
Suplente.—Bosch Ponsetí Antonio.

Sección 4.ª  
Presidente.—Mercé March Bartolomé.  
Suplente.—Fernández Martínez Antonio.

Sección 5.ª  
Presidente.—Pons Mezquida Juan.  
Suplente.—Alejandro Monjo Miguel.

Lo que se hace saber al público y señores designados a los fines procedentes.  
Mahón 10 enero 1936.—El Secretario, Joaquín Todo.—V.º B.º—El Presidente, Florián Ruiz.

**Alcaldía de Mahón**

Formación del alistamiento  
Queda convocado el Ayuntamiento a sesión extraordinaria para el día catorce del actual, a las doce horas, para proceder a la formación del alistamiento de los mozos sujetos al reemplazo del Ejército en el corriente año.  
Mahón, 11 enero de 1936.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

**PERDIDA**

De un bolso conteniendo dos carnets de chofer y uno de coche, desde Alayor a Ciudadela. Se gratificará con 25 pesetas alque lo entregue en Casa Roselló.

**TRIANON**  
Grandioso acontecimiento cinematográfico español  
Hoy sábado Noche a las 9'30. MAÑANA DOMINGO sesiones a las 3'30 y 6'30 y a las 9'30  
¡UN TRIUNFO DEFINITIVO DEL CINE ESPAÑOL!

**El niño de las Monjas**

Una película que compendia el interés y la emoción de cien novelas  
Presentación pulcra Interpretación excelente por los grandes artistas RAQUEL RODRIGO, CELIA ESCUDERO, LUIS GOMEZ (El Estudiante), GASPARD CAMPOS, ANTONIO RIQUELME, etc., etc.

DOMINGO a las 3'30: Además de la película EL NIÑO DE LAS MONJAS estreno del más interesante drama de cow boys por TOM KEENE

**LA PRADERA ROJA**  
El más grandioso programa. ¡El éxito bomba del año!

**Crónica local y general**

**Homenaje a la Guardia Civil**  
La entrega de la bandera regalada por suscripción popular iniciada por el ex Gobernador civil, don Juan Manent a esta Comandancia de la Guardia civil, ha sido señalada para mañana.  
Dicho acto tendrá lugar frente al Instituto de Segunda Enseñanza y el desfile militar en la continuación de la Rambla donde será levantada una tribuna para la presidencia y autoridades.  
Será madrina de la nueva bandera la señorita Margarita Manent, hija del ex Gobernador don Juan. Este, como iniciador del pensamiento y alma de la suscripción asistirá también al acto, llegando para ello a Palma hoy.  
Este acto revestirá usitada solemnidad.

**Concierto público**  
Programa que va de ejecutar mañana de 12 a 13 30 la música militar en el paseo de La Libertad  
1.º ¡Hip! ¡Hip! ¡Hurra! paso doble.— J Guerrero.  
2.º El año pasado por agua. Selección.—Chueca y V.  
3.º María de la O. Fox.—Quiroga.  
4.º La del manojó de Rosas Selección.— P. Sorrozabal.  
5.º Mi Jaca. Paso doble.— J. M. Sotelo.

NO DEJEN DE VER LA SURTIDA EXPOSICION DE

**SILLAS COCHES**  
PARA NIÑOS Y BEBES QUE TIENE LA CASA

**MANOLO CARDONA**  
Fiesta hípica  
En la fiesta hípica del día 17 del actual tomarán parte dos yeguas que trajo ayer el vapor procedente de Palma.  
Habrá también dos cabrioles más. Se guatamente tomarán parte otros caballos de la isla, que por primera vez competirán con algunos de los que ganaron en las últimas carreras.  
De cada día despiertan más interés las pruebas hípicas, fiestas de sport y cultura.

**HOY noche en el CONSEY**  
El fugitivo del Oeste  
y  
El Paraíso recobrado  
película ESPAÑOLA alegre y con mujeres hermosas.  
¡UN PROGRAMA MONSTRUO!

**Toallas grandes A 0'95**

**La Casa de las Medias**  
Información militar  
Servicio de la plaza para hoy:  
Parada: Regimiento de Infantería Baleares número 39.  
Guardia Aduana: Regimiento de Infantería de Baleares número 39.  
Jefe de Día: Comandante de Artillería don Francisco Giménez.  
Imaginería: Comandante de Artillería don Carlos Tojar.  
Visita Hospital. 1.º Capitán de Ingenieros.  
Vigilancia: Un oficial por cada cuerpo.

**Niños: Comrad MICKEY**

**CAMPO DE LA UNION**  
DOMINGO DIA 12 A las 2'45 de la tarde  
Gran partido de futbol

**Villa-Carlos F. C. - Unión Sportiva**  
Ambos equipos alinearán sus primeros

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'25.  
NOTA.—Se despachará entrada de socio a los que acrediten serlo de los dos Clubs contendientes mediante la presentación del carnet del mes actual.

De viaje  
En el vapor «Mallorca» salieron anoche para Palma, 37 pasajeros, entre ellos la señorita Margarita Manent Mari, el ingeniero de Obras Públicas encargado de las de Menorca, don Gabriel Roca, y don Bartolomé Planas.

**HOY noche en el CONSEY**  
El Paraíso recobrado  
Gran película ESPAÑOLA por ALADY y OLIMPIC GIRLS

**Mahón en el año 1830**

Poco nos resta añadir al espiguelo que hemos publicado estos días recogido de un documento oficial editado, hace más de un siglo, en la imprenta mahonesa de don Pedro Antonio Serra.

Vamos a terminar con los siguientes datos estadísticos:

Nuestra ciudad y su término municipal contaba ya, desde el año 1815, con 4314 edificios urbanos, tantos, probablemente, como consta en la actualidad.

La natalidad, en aquellas fechas, era, por término medio, de 640 niños anualmente, cifra que rebasa la actual.

La mortalidad alcanzaba un número aproximado de 437 individuos cada año.

También se celebraban anualmente unos 160 matrimonios.

Con los datos apuntados desde el comienzo de esta información basta para formarse una idea de que la preponderancia adquirida por nuestra ciudad en el siglo XVIII se debió, en buena parte, a las magníficas condiciones de nuestro puerto, condiciones que hacen que, hoy día, siga siendo tan codiciado por las grandes naciones y que, al correr de los años, vuelva a ser el factor principal de nuestra vida económica, debido a los millones que se gasta el Estado para dotarlo y rodearlo de efectivas condiciones de defensa.

A la sombra del puerto nacieron antaño muchas industrias que fueron bañadas de la vida mahonesa y a la sombra del puerto debemos hoy el progreso de nuestra población.

Procuraremos proseguir nuestra tarea de investigación de los actos relativos a nuestra Historia, buscándolos en los antiguos documentos relativos de la vida remota de Mahón, seguros que han de celebrarlo nuestros apreciables abuelos que han leído con agrado nuestros escritos.

XXX

**Crédito Mercantil de Menorca**

En cumplimiento de lo acordado por la Junta de Gobierno de esta Sociedad en la sesión de día 3 de los corrientes, se convoca a los señores accionistas a Junta General ordinaria que deberá celebrarse el día 22 del presente mes a las tres y media de su tarde, en el local social, con el objeto de ponerles de manifiesto el balance general y cuentas del finido ejercicio de 1935, someterlo a su aprobación y tratar de los demás asuntos que se susciten con sujeción a los artículos 16 y 17 de los Estatutos sociales.

Para tener derecho de asistencia de berán depositarse las acciones en la caja de la misma Sociedad con tres días de antelación cuando menos, al señalado para la expresada reunión.  
Mahón 4 de enero de 1936.—El Secretario, Pedro Pons Vidal.

**Para vender**  
Un omnibus chevrolet seis cilindros 18 asientos en muy buen estado.  
Informes: Juan Sintes Vidal, Avenida Industria 14 y 16, Alayor.

**TEATRO PRINCIPAL EMPRESA COLISEUM**

TELEFONOS: TAQUILLA 140.-EMPRESA 92  
SABADO 11 DE ENERO DE 1936. A las 9'45  
DOMINGO a las TRES Y MEDIA EN PUNTO, a las 6'45 y a las 9'45  
REANUDACION DE LAS SESIONES DE CINE

**NUESTRA HIJITA**

por la monísima SHIRLEY TEMPLY. DIALOGADA EN ESPAÑOL.  
La película más simpática de la más simpática estrella.  
Las sesiones empezarán con la interesantísima película de COW-BOYS

**AMOR EN RUTA**

por el intrépido caballista RANDOLPH SCOTT.

**SALON VICTORIA**  
Sábado, domingo y lunes ◆ Tarde y noche

«CIFESA» presenta el triunfo artístico de la producción nacional

**NOBLEZA BATURRA**

Con IMPERIO ARGENTINA, MIGUEL LIGERO, JUAN DE ORDUÑA, JUAN ESPANTALEON, etc.  
La película CENTENARIA en los cines de Madrid y Barcelona

**CASINO DEL CONSEY**

SABADO a las 9'30. DOMINGO a las 3'30, 6'30 y a las 9'30  
Un programa de acontecimiento. Una película americana y una española

**El fugitivo del Oeste**

La más moderna creación del formidable caballista REX BELL.  
¡¡A REIR!! ¡¡A REIR!! DERROCHE DE MUJERES HERMOSAS.....  
En la parodia arrevisada de gran hilaridad y música inspirada

**El Paraíso recobrado**

Con el AS de la gracia ALADY, LEPE, MAPY CORTES y las OLIMPIC GIRLS.  
Compositor moderno

### Restos humanos en el islote de Las Ratat

Con respecto a la idea que ayer manifestamos haber oído, una persona entendida en estos asuntos, persona muy culta y respetable, nos facilita una nota que nos complacemos en publicar seguidamente, no sin manifestar antes cuanto celebramos haber planteado el tema susodicho, sobre el cual publicaremos con gusto cuantas informaciones se nos faciliten.

Dice así la nota de referencia: Con referencia a la nota que publicó ayer el periódico de su digna dirección, en oposición de que los esqueletos que se encuentran en la isla Redonda ó de las Ratat, correspondan a soldados fallecidos, en la travesía Argel-Francia, cuando la campaña de la Argelia por los franceses en 1830, puedo añadir que ello no nos parece verosímil:

1.º Por haber tenido los franceses en aquella época un cementerio especial en la orilla Norte de este puerto.

2.º Y por hallarse figurado dicho islote en un mapa francés del puerto de Mahón publicado en 1782 y por lo tanto anterior a la fecha citada, existente en la colección de este Ateneo Científico Literario y Artístico, con el nombre «Ile des Trépassés» (Isla de los difuntos.)

## HIPICA MAHONESA

### Grandes carreras de caballos para el día 17 del actual (Festividad de San Antonio)

Se admitirán inscripciones hasta las doce del día 15

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 10 a las 16 45

### El momento político

### La campaña electoral

El jefe del Gobierno, el jefe, jefe, jefe Donde digo, digo, no digo, digo...

En su conversación con los señores de la prensa el jefe del Gobierno les dijo hoy que aquellas palabras que recogió la prensa en las que se atribuía al señor Portela la frase de que «pensaba meter en chirona» a Gil Robles, no reflejaban exactamente el pensamiento del manifestante.

El señor Portela no empleó la palabra chirona para aplicarla al que por sus admiradores es llamado jefe, jefe, jefe; dice el del Gobierno que aquel vocablo no es de su lexico. Quise, únicamente expresar que todos aquellos que faltan a la ley serán sancionados y señalé la distinción entre diputados y no diputados, para afirmar que cuando los primeros pierden la investidura parlamentaria son iguales a cualquier ciudadano. No acentué ninguna frase agresiva, ni siquiera expresé ningún sentimiento poco amistoso hacia el señor Gil Robles, pues le considero como un hombre de orden y que siente el principio de autoridad.

Las declaraciones del señor De Pablo La cuestión de los Ayuntamientos

Leí en la prensa, sigue el señor Portela, unas declaraciones del señor De Pablo, acompañadas de trozos fragmentarios de una circular mía, cuando yo era ministro de la Gobernación, circular referente a la terminación del mandato de los Ayuntamientos elegidos el 12 de abril de 1931.

Esta circular la dicté porque algunos juzgados quisieron incoar procesos contra las comisiones gestoras que nombraron mis antecesores. Esto es inadmisiblemente, pues tales nombramientos corresponden a la administración y no puede intervenir en ellos el poder judicial por que hacerlo así supondría una invasión de la esfera administrativa con la que resultaría quebrantada toda la máquina del estado. Yo dije en aquella circular que era discutible el derecho de reposición de los concejales de elección popular, especialmente en los casos en que que el mandato hubiera expirado. Fue sencillamente un argumento sin otro alcance.

Madrid 10 a las 23-30

Notas de actualidad

Los partidos ante las urnas

El señor Gil Robles visitó al señor Al-

ba en el Congreso, pero al llegar no quiso decir los temas que iba a tratar. Cuando salió dijo que habían cambiado impresiones sobre asuntos diversos y que habían echado una ojeada sobre el mapa electoral de España.

Después el señor Gil Robles en conversación con diputados y periodistas confirmó que en la campaña electoral solo actuará en tres o cuatro actos públicos, incluido en ellos Madrid. Añadió que las alianzas electorales las hará la Ceda en las provincias conforme a las circunstancias de cada una, pero desde luego en ninguna se aliara con las candidaturas del gobierno.

Se ha ordenado a los comités provinciales cedistas que interpongan demanda de querrela por la destitución de las comisiones gestoras.

Preguntado el señor Gil Robles si traerá muchos diputados contestó que tantos como los mártires de Zaragoza (una frase conocida dice que fueron innumerables).

El Jefe del Gobierno fué visitado por el Fiscal General de la República, el exministro señor Usabiaga y los ex diputados socialistas señores Bujeda, Lozano y Alvarez Angulo.

Con los periodistas habló el señor Portela sobre las actitudes airadas que se han adoptado con respecto al decreto de disolución y a si podía o no admitirse que las Cortes recién disueltas eran las primeras ordinarias de la República. Conviene hacer resaltar, dijo Portela, que el decreto de disolución fué leído y aprobado por el gobierno anterior en el que figuraban personalidades muy significadas y que mereció aplausos, lo que demuestra que se solidarizaban con la redacción de dicho decreto.

Desmintió el Jefe del Gobierno que el Ministro de Agricultura haya dimitido y dijo que el señor Alvarez Mendizabal aclaró y rectificó las frases que se le atribuyen y por lo tanto no pueden ser motivo de preocupación por muy susceptible que uno sea.

Se ha dado al señor Martinez Velasco un banquete al que asistieron quinientos comensales para congratularse de la firma del tratado comercial con Francia y desagraviar al jefe de los agrarios frente a las desatenciones de otros elementos de la derecha.

Pronunció un discurso el exministro señor Cid. Elogió al jefe del partido por la lealtad y el desinterés con que procede. Los agrarios dijo el orador nunca huieron de la primera línea. En lo sucesivo no toleraremos que se nos pisotee. Estamos dispuestos a entrar en la unión de las derechas, pero con la frente alta y con los mismos derechos que los de más.

El señor Martinez Velasco dijo que él

### Camioneta Ford 500K.

PARA VENDER

Neumáticos nuevos

Informes: COS DE GRACIA, 224.

### LORENZO PONS MARQUES

MEDICO OCULISTA

Consulta diaria de 12 a 2 y a horas convenidas.

SAN FERNANDO, 34.

### Noticias marítimas

Buques correos

Para Palma, salió anoche el vapor «Mallorca».

—Esta mañana ha fondeado la motonave «Ciudad de Ibiza» procedente de Ibiza y Barcelona. Capitán don Ricardo Samaranch.

Saldrá mañana a las nueve para Alcañiz y Barcelona.

Velero

Este mediodía saldrá para Barcelona, el moto velero «Pons Marti».

Vapor con carbón

Ayer por la mañana fondeó el vapor inglés «Almazora» procedente de Swansea (Inglaterra) con 1.938 toneladas de carbón mineral para los depósitos de la Sociedad «Combustible, S. A.»

El buque pertenece a la matrícula de Glasgow.

Va al mando del capitán don A. Camerón.

Ayer tarde empezó la descarga en la que hay buen número de obreros ocupados.

Despacha el buque el Agente de Aduanas señor Vives.

Vapor con cemento

Procedente de Valcarlos ha llegado el vapor «Ambos» con cargamento de cemento «Landfort».

Patrón señor Coy.

La draga «Provençes»

Ha terminado el dragado frente el atracadero del vapor correo, cuyo trabajo es preparatorio para el nuevo muelle comercial.

La draga pasó a las inmediaciones del islote de las Ratat, el que por cierto se ha reducido mucho en comparación a lo que era antes.

El «Lepanto»

Esta mañana ha salido del dique el destructor mencionado.

### La Eléctrica Mahonesa S. A.

Queda abierto el pago del cupón número 12 de las Obligaciones emisión 1930 y del cupón número 5 de la emisión 1933.

El importe de dichos cupones puede ser hecho efectivo, indistintamente, en el Crédito Mercantil de Menorca o en las Oficinas de La Eléctrica Mahonesa, calle García Hernández, 16, Mahón 2 de Enero de 1936.

### Oportunidad

Si Ud. quiere ver las últimas novedades en lámparas, visite al establecimiento de Antonio Sintés Sintés, calle de Juan Mir y Mir, n.º 44.

Para cocinas económicas COK

Estufas tortugas y Salamandras COK

Calefacciones Centrales COK

El carbón más barato y de más caloría que no ensucia ni hace humo COK

REPARFO A DOMICILIO

Para energos Oficinas del Gas, Plaza Pablo Iglesias 19.

AS Revista Deportiva Semanal Se vende en la Tipografía Mahonesa

### Vaya con cuidado; esté usted prevenido.....

Si le ofrecen portátiles UNDERWOOD le interesa saber que se trata del modelo popular, importado indirectamente de Fábrica, y del cual, aprovechándose de la fama de nuestra marca, piden los revendedores precios elevados: Pesetas 675, 650, etcétera.

Este modelo lo facturamos en

Pesetas 515

precio que no pueden ofrecer los que pretenden ser nuestros competidores

Únicamente nosotros disponemos de los

5 últimos modelos portátiles

de absoluta garantía a precios asombrosos por tener en EXCLUSIVA las máquinas

## UNDERWOOD

Agente oficial para Menorca:

### EVARISTO CARDONA

Gracia, 103 MAHON

### Sociedad General de Alumbrado, S. A.

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, se convoca a los señores accionistas a la Junta General ordinaria para el día diez y seis del corriente, a las cinco de la tarde, en el domicilio social, Plaza de Pablo Iglesias 19 en cumplimiento del artículo 14 de los Estatutos sociales.

El derecho de asistencia se acreditará depositando las acciones en la caja social hasta el quince del corriente.

Mahón 7 de enero de 1936. —El Presidente, L. Lafuente Vanrell.

LAS REVISTAS DE MODAS MAS CONOCIDAS E IMPORTANTES LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

## STADIUM MAHONES DOMINGO DIA 12 ENER O

A las 2'45 de la tarde

Extraordinario partido de foot-ball, disputándose una magnífica copa en dos partidos, los equipos

# Fortuna A. V. - C. D. Menorca

PRECIOS: Entrada general, 1'00; Socios, Cabos y soldados, 0'60. Señoras y niños, 0'25.

NOTAS.—Solo tendrán derecho o entrada de socio los de los clubs contendientes.—Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse, el público carecerá de derecho a reclamación.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

AGUAS MINERALES NATURALES DE

## CARABAÑA

Purgantes Depurativas Antibiliosas Antihépticas

JABON DE SALES DE

## CARABAÑA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, 0,80. Grande, 1,25 pesetas.

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

Propietarios: Hijos de R. J. Chavarrri

Dirección y Oficinas: MONTERA, 50.-MADRID

Noticias de todas partes

DE ROMA COMUNICAN A TOLEDO EL REGRESO DEL CARDENAL PRIMADO

Toledo.—En el palacio arzobispal se ha recibido la noticia de que ayer salió de Roma el cardenal primado. Se ha dicho que se detendrá en varias provincias de España para tratar de diversos asuntos, suponiéndose que llegará a Toledo antes del día 15 del actual.

INGRESA EN EL HOSPITAL DE ZARAGOZA UNA MUJER QUE SE HABIA FRACTURADO UNA PIERNALHA CE OCHO DIAS

Zaragoza.—Esta noche ha ingresado en el Hospital Civil una mujer llamada Magdalena Mingano, de sesenta y seis años, viuda, a la que los médicos apreciaron fractura probable del peroné izquierdo, lesión que la mujer se había causado en su casa hace ocho días en una caída casual. Los facultivos se han mostrado asombrados de que la mujer haya podido resistir ocho días sin ser sometida a curación. Magdalena se encuentra en grave estado.

CONTINUA FELIZMENTE EL VUELO DEL AVIADOR CARRERAS A GUINEA ESPAÑOLA

Barcelona.—La avioneta que, tripulada por don José María Carreras y tres pasajeros, salió del Prat de Llobregat con rumbo a la Guinea española continúa con toda felicidad su vuelo. Ayer se cubrió el trayecto Alicante-Orán, de 830 kilómetros.

LLEGA A TERUEL EL NUEVO GOBERNADOR

Teruel.—Procedente de Valencia ha llegado el nuevo gobernador, don Federico Ansina, que tomó posesión de su cargo.

HA FALLECIDO EN SEVILLA EL CAZADOR GRAVEMENTE HERIDO AL DISPARARSE LA ESCOPETA

Sevilla.—En el hospital ha fallecido José Rosendo Márquez, vecino de Carmona, que había ingresado hace unos días con una herida de bala en el pecho que se produjo al dispararse la escopeta cuando estaba de cacería.

UN TRATANTE DE GANADOS ES DETENIDO EN VILLALUENGO

Teruel.—En Villaluengo, la Guardia civil ha detenido al tratante de ganados Antonio Nájer, reclamado por el Juzgado de Tortosa.

LA EJECUCION DE HAUPTMANN, APLAZADA

Trenton.—Bruno Richard Hauptmann tendrá algunos días más de vida, pues los jueces de la prisión de Estado de Trenton han decidido que la ejecución sea aplazada hasta después del martes, día 14 de enero.

CASAS RECOMENDADAS

**TINTORERIA**  
**CARMELO CARRERAS**  
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO  
EN LA CALLE DE HANNOVER, 26  
MAHON

---

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869

FERRUTERIA BATERIA COCINA VIDRIOS  
PAPELES PINTADOS  
PINTURAS ESMALTES BARNICES  
BROCHAS PINCELES

Agencia Depósito de la « Internacional » Cia. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL

PINTURA VERDE CARDENILLO

La de más rendimiento y duración para embarcaciones y fachadas

RADIO CASTILLA

La marca genuinamente española con sus formidables RECEPTORES 1936

11 Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 27



**TIP MAHONESA**  
FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES




A UN GUARDIA URBANO DE ZARAGOZA LOS REYES LE ECHAN UN NIÑO DE VERDAD

Zaragoza.—Al anoecer se presentó en la Alcaldía el agente de Policía Urbana don Ovidio Escribano con un niño, que había recogido en la vía pública, llamado Germán Romanos Villanueva. E te manifestó que vagaba por la ciudad, que le era desconocida, en busca de la Alcaldía para que le diesen asilo, pues sus padres, que residen en Jaca, así se lo habían indicado al ponerle en el tren. El funcionario que acompañaba al muchacho, a pesar de tener a su cargo una familia numerosa, manifestó deseos de recoger al niño. El Alcalde expresó la satisfacción que le producía este rasgo de su subordinado, ofreciéndose a hacerlo público.

EL FUEGO DESTRUYE UNA CASA EN LECIÑENA

Zaragoza.—Según comunicado que llegó esta noche al Gobierno civil, en el pueblo de Leciñena se declaró un violento incendio en un edificio propiedad del vecino don Joaquín Monteso, situado extramuros de la población. La finca siniestrada servía de almacén de maquinaria y aperos de labranza, que el fuego destruyó en su totalidad. Las pérdidas se valoran en 50.000 pesetas.

POR CUESTIONES DE INTERESES HIERE GRAVEMENTE A SU HERMANA

Valencia.— Cuando regresaba a su domicilio, Mariana Pineda, 5, una hermana de la triple valenciana Mercedes

Soler, llamado Amparo, de improviso su gió un hermano suyo, con quien sostenía frecuentes altercados por cuestiones de intereses. Después de una discusión violenta, Amparo recibió tres nava-

TINTA WATERMAN



La tinta que se impone

De venta en la Tipografía Mahonesa

jazos en la cara, en el antebrazo y en la muñeca izquierda y cayó al suelo, bañada en sangre. El agresor se dio a la fuga y la agradecida fué trasladada al Hospital, donde su estado se calificó de grave.

UN HOMBRE DECAPITADO POR EL TREN

Orense.—A su paso por esta estación, el tren correo arrolló a Manuel Vieitez Siero, de cincuenta y un años, natural de Forcarei, al que separó la cabeza del tronco.

ASEGUANDO LA VIDA DE LOS VIEJOS NO APTOS PARA EL TRABAJO

Nueva York.—La nueva ley sobre el seguro de los viejos no aptos para el trabajo ha sido aprobada y entrará en vigor a partir del 1º de enero del año 1937. El Estado, los industriales y los obreros contribuyen a la constitución de los fondos para este seguro.

LOS ETIOPES SE HAN APODERADO DE VEINTE CARROS DE ASALTO Y CINCUENTA AMETRALLADORAS

Addis Abeba.—(Del enviado especial de Reuter.) En las recientes acciones del frente del Tigré, los abisinios se han apoderado de 20 carros de asalto, 50 ametralladoras y 200 prisioneros.

Macallá no ha sido tomada, pero el ejército del «edjaz» Kassa Sebhatt, al sur de Macallá, y el del «ras» Seyum, al oeste, desarrollan lentamente un amplio movimiento de cerco.

Varios grupos de guerreros, que no pudieron atravesar el Takazze a raíz de los recientes encuentros cerca de dicho río, se dedican a atacar las posiciones aisladas italianas en la orilla norte.

SE TRATA DE ARREGLAR OFICIALMENTE EL CONFLICTO DE TRABAJO EN LOS ASTILLEROS VALENCIANOS

Valencia.—En relación con el asunto de las construcciones navales, que tanto interesa a los obreros de los astilleros de la Unión Naval de Levante, amenazados de un próximo cierre, el ministro de Marina, contestando a los despachos que cursó el alcalde, señor Gisbert, ha enviado el siguiente:

«El proyecto nuevas construcciones navales, pendientes dictamine Diputación permanente Cortes, quedan incluidas obras que han de adjudicarse por concurso, al que podrán presentarse Unión Naval de Levante y demás factorías navales.»

El ministro de Hacienda, por su parte, ha contestado así:

«Al acusar recibió su telegrama manifesté que haré lo que sea posible en la cuestión que afecta a esa factoría naval, deseando que el Gobierno pueda resolver satisfactoriamente.»

Finalmente, se ha recibido el siguiente telegrama del presidente de las Cortes, señor Alba:

«Recibido su telegrama; conforme; es preciso que el Gobierno tramite asunto dentro de los requisitos que señala la Constitución para la reunión de la Diputación permanente.»

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 1 de enero de 1936

Franco cheque . . . . .	48'35
Libras id. . . . .	36'10
Dollars id. . . . .	7'33
Liras id. . . . .	00'00
Interior serie A . . . . .	77'50
Id. id. B . . . . .	77'50
Exterior serie A . . . . .	95'75
Amort. 5 p. 100 serie A 1927 libre	102'00
Id id B id id	101'75
Id 4 p. 100 serie A 1935 . . . . .	97'50
Id id B id . . . . .	97'50
Cédulas Banco Hipotecario de España 6 p. 100 . . . . .	00'00
Cédulas Crédito Local 5 p. 100 Interprovincial . . . . .	98'00
Cédulas Crédito Local 6 p. 100 Interprovincial . . . . .	101'00
Obligaciones F. C. Norte 3 p. 100 Prioridad . . . . .	51'50

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 9 de enero de 1936

Interior 4 p. 100 A . . . . .	77'75
» B . . . . .	77'75
Exterior 4 p. 100 A . . . . .	95'00
» B . . . . .	95'50
Amortizable A 1927 . . . . .	101'65
» B 1927 . . . . .	101'65
» 4 p. 100 A 1935 . . . . .	97'25
» B . . . . .	97'25
Obligaciones Norte Prioridad . . . . .	51'50
Cédulas Banco de Crédito Local (Interprovincial) 5 p. 100 . . . . .	98'00
Cédulas Caja de Emisiones 5 p. 100 » B. Hip. España 4 p. 100. . . . .	00'00
Id. id. id. 5 p. 100. . . . .	97'10
Id. id. id. 6 p. 100. . . . .	117'50
Franco cheque París 0'00 a . . . . .	48'35
Dollars » New York 00'00 a . . . . .	7'33
Libras » Londres 00'00 a . . . . .	36'10
Reichmarks Berlín 0'00 a . . . . .	2'65

MONEDAS DE ORO

Alfonsonos . . . . .	252'00
Onzas y sus fracciones . . . . .	252'00
Isabelinas . . . . .	253'00

Duros por Dólar

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES			
	Valor nominal	Dólar	Papel
»l. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1925.	100		
» 6 p. 100 E. 1927	100		
libre	100	104	
» Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1929.	100	104	
libre	100	104	
» Ayuntamiento Ciudadela 6 p. 100.	100	104	
» Acciones «La Eléctrica Mahonesa, S. A.»	100	152	
» Obl. «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1930 libre.	100	101	
» «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1933 libre.	100	103	
» Acciones «Sdad. General de Alambrados»	5		
» Acciones Banco de Menorca . . . . .	5		
» Banco de Ferrerías . . . . .	10		
» Crédito Mercantil de Menorca . . . . .	50		

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de Enero de 1935, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero 1935 de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 5 p. 100 libre.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Código del Trabajo

Contrato de Trabajo

Legislación sobre la Jornada Máxima de Trabajo

Últimas ediciones con las disposiciones complementarias.

Se vende en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL P. 100

DE 190

CAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

La Voz de Menorca

Redacción y Administración: Fermin Galan, 21

Este diario admite toda clase de anuncios, remitidos, intercalados, etc., etc.



Si dichos anuncios se han de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

Para encargos: FERMIN GALAN, 21